

1894-07-21

SENDER

Alhed Larsen

RECIPIENT

Thorvald Balslev

FACTS

Document type:

Letter

Language:

Da

Date explanation:

Datoen er skrevet på brevet

General comment:

Bello skvaderup var Alhed Larsens øgenavn for Bello sguardo i Firenze eller måske rettere for huset på Bello sguardo.

Haabet er Erikshaab, Warberg-familiens hjem.

Alhed Larsens forældre fejrede sølvbryllup 28. maj 1894.

Det vides ikke, hvem Alhed Larsen kalder Pinden.

Sender's location:

Firenze

Sender info (seal, address, etc.):

Alhed Larsen har skrevet i brevet, at hun er i Firenze

Archive:

Warberg Kerteminde egns- og Byhistoriske Arkiv BB 2150 og BB 2160

Trykt udgave:

Nej

Provenance:

Testamentarisk gave fra Laura Warberg Petersen til Østfyns Museer

TRANSCRIPTION

21nde Juli 1894

Kære lille Skvade!

Herfra Sydens varme Bello skvaderup sender jeg Dig min bedste Lykønskning til Din Fødselsdag. Jeg ved egentlig ikke noget bestemt at ønske Dig for det kommende Aar, der er jo ganske vist dette med Examen, men den gaar nu nok godt og jeg vil derfor kun i al Almindelighed ønske Dig, at Aaret maa blive godt - saa godt, som en lille "Skvade" fortjener det! - Jeg har herved den Ære at sende 3 Fotografier, men rigtignok kun det ene har jeg tænkt at begave Dig med. Bordbilledet har jeg tiltænkt Mor eller "Haabet", jeg haaber I alle finder det smukt. Det er taget paa Sølvbryllupsdagen i det Øjeblik Hr Rottbøll, henvendt til mig holder Festtalen. Kagen, som Mor sendte, staar i Forgrunden, endvidere ses Jordbær, Salat en Smørkande, Sodavandsbeholder og vores elskede "Fiasko" i Stativ. - Af de andre to Billeder kan Du saa vælge, hvilket Du vil have, og det andet vil jeg bede Dig om at give Rimse fra mig og sig til hende, at hun er en god Pige, og hun maa ikke være være ["være" overstreget] vred, fordi jeg aldrig har skreven til hende. - Maa jeg sige Dig mange Tak, fordi Du ogsaa var med til at sende mig "Rejsen", som jeg blev forfærdelig glad ved og maa jeg ogsaa sige Dig mange Tak ["Tak" indsat over linjen] for Dit Brev til min Fødselsdag; vil Du skælde Din "feloavede" ud fra mig, fordi hun ikke har svaret paa mit sidste Brev, - naa, det var nok et lille Apropos. - Nu er Skvaderup øde og tomt, i Gaar rejste Konsulens med Balle og overlod mig til mig selv. Jeg blev ved denne Lejlighed udnævnt til Sekretær for Vice Vice Konsulen (Lud), og for at Du ikke skal tro, at dette ikke er ramme Alvor, sender jeg Dig Afskriften af en Skrivelse, som i Gaar udgik i 4 Exemplarer, til Præfekten, Kvæsturen, Borgmesteren og én til, som jeg ikke husker. Det er frygtelig Sjov, synes jeg. Den Værdighed sætter mig op i en høj Rangklasse, 3die eller 4de over Professorerne, og den giver mig Lov til at udstede "Permesser" = Frikort ["= Frikort" indsat over linjen] til Museer og lign. Jeg vil ["Jeg vil" overstreget] Endvidere bliver jeg af Præfekten indskreven i en stor Bog over udenlandske Diplomater!!!! - Du maa endelig gemme Papiret, jeg har kun den ene Afskrift. - Endvidere raader jeg i deres Fraværelse over en 7-8 Værelses Lejlighed, som indeholder meget jordisk Gods. Min Morgen og Middagsmad vil jeg selv lave, i Dag har den staaet paa Bøf med et Spejlæg over, Brød Smør og Ost, Salat og Vin, i Morgen staar den paa Æggekage og det samme undt. Bøf; i Overmorgen Macaroni og Skinke, og maaske et Æg. Jeg haaber dette interesserer Dig lille Skvade? Om Aftenen spiser jeg sammen med Lud nede i Byen; i Aften skal jeg mødes med ham Kl. 7 1/2

nede i en stor Have, et udmærket Sted, vi har funden. - - De andre rejste i Aftes Kl. 9, de vilde rejse om Natten, da det er mindre hedt. - Du kan tro, det var et Slid at faa dem af Sted, vi stod alle paa Hovedet fra den tidlige Morgen. De er nogle kolossale Smølehoveder, meget værre end jeg. Her i Huset anses jeg for at være expedit, præcis og altid ventende paa de andre. Du kan tænke Dig, Drosken var bestilt til Kl 6 1/2 og da den kom, var de ikke færdige med at ind, havde ikke begyndt at klæde sig om, skulde tage Bad begge to og manglede endnu at gøre to Visiter, som de havde lovet her i Huset!! - Efter mange overstandne Lidelser kom vi da endelig ned i Byen og her gav Lud en lille festlig Frokost ["Frokost" overstreget] Aften til Afslutning. -

Jeg er sikker paa, at jeg ved dette Brev, hverken har anstrængt Din eller min Hjerne ved at bevæge mig i de højere Regioner. Men det er Aarstiden nu heller ikke til; dog vil jeg til Slutning kortelig berøre den moderne Malerkunst, idet jeg ikke vil undlade at meddele Dig, som Mæçen, at jeg sælger ud, naar jeg kommer hjem. Mine Priser kender Du, "Billige men bestemte"! - Nu kan Du ikke faa mere, men Du begærer vist heller ikke mere. - Mor skriver, at Din Familie staar Dig bi paa Din Hædersdag, Du maa endelig hilse dem alle vældigt fra mig, sig til Pinden, at nu holder jeg snart 1/3 Aars Fødselsdag. - -

Mange kærlige Hilsener til Dig selv, lille Skvade fra Din heng. Svigerinde Alhed.

BB 2160

Con cio ho l'onore di amanriaro, che il Signor Ludvig Brandstrup, di ["di" overstreget] scultore di Copenhahen [det første "h" i ordet overstreget] è costiluito Vice-Console di Danimarca durante l'assenza del sattoserillo. - L'assistente plenipateuziario [det første a i ordet overstreget; over dette indsat et "o"] del Signor B. sarà Frk Alhed Warberg di Højrup in Fionia. Con distuda C ["C" overstreget] considerazione

Alf. Rottbøll

Vice Console di Danimarca

Jeg har herved den Ære at meddele, at AW o.s.v. - - er const. Vice-Console ["ole" overstreget; over dette indsat "ul"] af D. under Undertegnedes Fraværelse - Hr. B.s befuldmægtigede Assistent vil være Frk AW. fra Højrup i Fyn.

Med udmærket Højagtelse

21^{de} Juli 1894

Kære lille Pnave!

Hvordan lykkes det dig at
dine skæbne i dit nye liv
og din skæbne til din færdige.
Jeg ved godt, ikke noget andet
at du har det nok godt
der, der er jo ganske vist alle
med trænen, men du
går nu nok godt og vil derfor
kun i al skæbne og
at det er nok godt - saa
godt, som en lille Pnave for
hver det! - Jeg har været
den Bre at se den 3. Salagra

Jeg, men ligesom som det ene
har i Lyngt at begave sig med.
Bordbilledet har i Lyngt har
eller "Haaret" sig har her "alle
finde det smukt. Det er laget
paa Solvbrillingsdagen i det Gjø.
blev Hr. Røbbell, uventet sig
sig holder Festalen. Røgen,
som har sendt, staaer i Fargruen
den, sendere sig forstær, Røst
en Røstkaude, Todavandbeholden
og varen elskede "Fianer" i Platis.
2. Af de andre to Billeder kan
du saa velge, hvilket du vil have
og det pænt. vil jeg have og om at
give alle Røst fra sig og sig sig
hende at tømme en god Røst, og
tømme saa ikke vare trænet,
fordi jeg aldrig har skrevet sig
hende. — Mag jeg lige sig uen
ge tan, fordi du saa var med
til at blende sig Røst, som
jeg alle forfærdet, glad ved og uen

7. 1819
i agsee sig og uagt for dit
Brev til min Fødselsdag, vil du
skalde din "fælovede" tid fra mig,
fordi min ikke har svart
paa mit sidste Brev, — naar
det var naar et lille Aarsagen.
— Nu er Provinsens Brev og
Lout, i Gaar rejste Kommissen
med Balle og overlod mig til mig
selv. og blev ved denne Lejlighed
indseent til Professor for Vice
Vice Kommissen (Lout), og for at
du ikke skal tro at dette
ikke er samme Naar blunder
i de Skriften af en Provins,
som i Gaar indtil i 4 Exem-
plarer, til Profekten, Reaktoren,
Provinsens og de til som i
ikke tænker. Det er for sig
Rjo, Lyves j. Den Vordighed sætter
sig op i en høj Rang Klasse, 3de
eller 4de over Profektoren,
og den giver mig lov til at ind-

= Priikort

BB 2150

stede "Pommes" til Muses og
lige. " ^{1/2} til ordviteres bliver
p af Propetken indkøben
en stor Tray over indulanske
Diplomater.!! - Du maa en
del gammelt Papir, i kær
kun den ene Aftekrift. - Endvi
re raader i i deres Travante
over en Ny-8 Vorders Lejle,
som indholder meget jødisk
Leds. Niss Morgen og Middag
vil jeg selv land, i de har den
uddet paa Trøj ud et Spejle
over, Trøj Ruds og Ost, Saldet
og Vin, i Morgen staa den paa
Ryckage og dit samme med.
Trøj i Odenmorgen Macaroni
og Kneke, og indarte et Ry.
Jy haaber dette interesserer
J. Alle Moade? Om affene
spiser i sammen med den
ude i Trøj, i Ofen skal
i vides med ham kl. 7 1/2 ude

2
i en stor Havn et udsuor
Ply, vi har funden —
— De andre rejste i Nfls Kl.
g de vilde rejse au Nalleu
da det er mindre kært. — Da
Rau bo det var et Klev at
faa den af Klev, vi stod alle
paa Hovedet fra' den lillige
Morgun de er kaffe Rdansa
le Buelehoeder, lueget vore
end j. Her i Puet aues p.
for at vare expedit, prens
g altid videntu paa de au
tre. Da Rau kunde g, Dro
Rau var berolt til Kl. 6 1/2
g da den Rau, var de ikke

færdig med at pappe ind læde
deres begrund at Klæde' i
om skulde have trav bygge
Lo' & uagelene endnu at
gøre Lo, Militer, som de
høvede Comt. her i Huset!!
— Efter mange overstaendne
Sidelser Rom. v. da lude
her i Tryen & her gas her
en lille fest. ~~Fest~~ Af
den til Afslutning. —
J er sikker paa at
J ved dette Tross Livet
har antaget din eller
min Hjerne ved at bevæ
ge sig i de høje Regioner.

BB 2150
Men det er Aarskiden om
heller ikke hi. da vil j. vil Pligtig
Karl's berde den moderne
Malerkunst, idet j. ikke
vil undlade at udselde j.
Lom Mæcen, at j. sælger
det, naar j. kommer til.
Min Prædiker siger du
"Prillig med hertende".
— Nu kan du ikke
jaa mere men du be-
gæve vist heller ikke
mere. — Men skriv
at din Familie naar
du hi paa din Hederde
21

882150
Du var laddig til
dem alle vellyst på sig
sig til Tinden at nu 31
holder i snart 1/3 Aar
Fødselsdag. —
Mange Kærlige Hilsener
til D. selv lille Skvad
fra Din Kærlige Røizerinde
Anne.